

## BCG 接種の同意

バージョン 2 - 2013 年 5 月

Japanese

- 私は理解できる言語の TB と BCG 接種に関するファクトシートを受領しました。私の希望により、通訳サービス／文化サポート要員をつけてもらいました。
- 私は BCG 接種のファクトシートに記載の質問に回答しました。
- 私は BCG 接種の詳細、（私に固有の重要なリスクや問題を含めた）接種のリスク、これらのリスクが現実になった場合に起こりうる結果について理解しました。
- 私は BCG 接種について質問する機会をもらいました。すべての質問に対する回答に納得しました。

## 同意

私は BCG ワクチンの接種に同意します。

患者氏名（活字体でご記入ください）： \_\_\_\_\_

保護者氏名（小児の場合）または代理の意思決定者氏名（代理法 1998 (Powers of Attorney Act 1998) と後見管理法 2000 (Guardianship and Administration Act 2000) に基づく）  
（活字体でご記入ください）： \_\_\_\_\_

署名と日付： \_\_\_\_\_

## 通訳者の陳述

（通訳サービス／文化サポートを提供した場合に記入してください）

私は本同意書（およびクリニックから患者に提供されたその他の情報すべて）を患者が理解できる言語にて口頭で翻訳しました。その言語は以下です。

\_\_\_\_\_（言語を明記してください）

通訳者氏名： \_\_\_\_\_

署名と日付： \_\_\_\_\_

# CONSENT for BCG Vaccination

Version 2 – May 2013

- I have received fact sheets about TB and BCG vaccination in a language which I understand. An interpreter service/cultural support person was provided as requested by me.
- I have responded to the questions in the BCG Vaccination Fact Sheet.
- I understand the details of the BCG vaccination, the risks of the vaccination (including any significant risks or problems which are specific to me) and the likely outcomes if those risks occur.
- I was given the opportunity to ask questions about the BCG vaccination. Any questions asked have been answered to my satisfaction.

## Consent

I consent to the administration of the BCG vaccination.

Name of patient (please print): \_\_\_\_\_

Name of parent / guardian (if a child) or substitute decision maker (under the *Powers of Attorney Act 1998* and or the *Guardianship and Administration Act 2000*) (please print):

\_\_\_\_\_

Signature and Date: \_\_\_\_\_

## Interpreter's statement

(To be completed if interpreter service / cultural support person was provided)

I have given a verbal translation of this consent form (and any other information given to the patient by the clinic) in a language that the patient understands, which is:

\_\_\_\_\_ (specify language)

Name of interpreter: \_\_\_\_\_

Signature and Date: \_\_\_\_\_